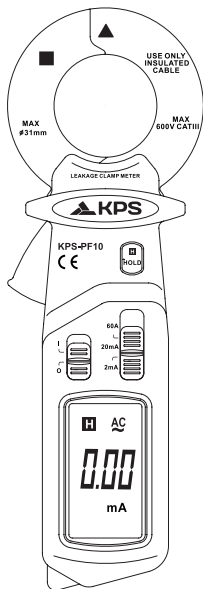


MANUAL DE FUNCIONAMIENTO
INSTRUCTIONS MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUÇÕES



KPS



CE

Pinza de fugas
Leakage clamp meter
Pince de fuites
Pinça de fugas
KPS-PF10
602150020

1. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

La serie de medidor de abrazadera ha sido diseñada conforme a la EN61010 -1 e EN61010 - 2 - 032 respecto a los requisitos de seguridad para instrumentos de medición eléctricos y medidores de corriente con doble aislamiento de sobrevoltaje categoría 600V CAT III y polución 2.

2. EXPLICACIÓN DE SÍMBOLOS

	Información de seguridad importante, consulte el manual de funcionamiento.
	Doble aislamiento (Clase de Protección 600V CAT III).
CATIII	Categoría de medición III, para mediciones realizadas en circuitos directamente conectados a la instalación de bajo voltaje.

3. DESCRIPCIÓN

Consulte el dibujo y los pasos siguientes para familiarizarse con la pinza:

1. Mordaza.

Recoge el flujo de corriente AC a través del conductor.

2. Tecla Archivo

Con esta tecla presionada, la pantalla guardará la última lectura y el símbolo "H" aparecerá en la LCD hasta que se presione de nuevo.

3. Tecla desplazamiento (seleccione rango)

La tecla se usa para seleccionar el rango de medición.

4. Tecla desplazamiento (Potencia ON/ OFF)

La tecla se usa para conectar o desconectar el medidor

5. Pantalla

3 1/2 dígitos, 7 segmentos, 13mm alto, LCD.

6. Gatillo

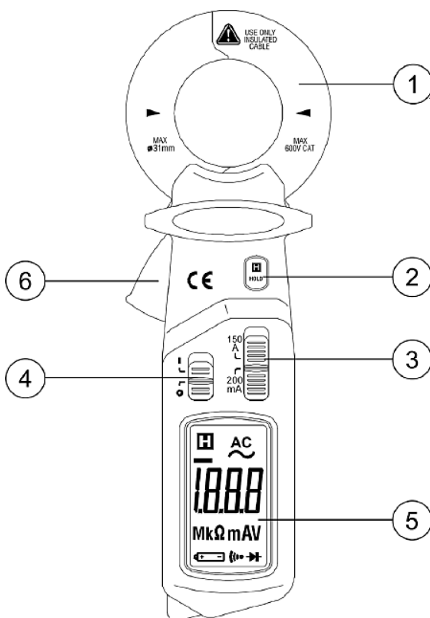
Presione la palanca para abrir las horquillas del transformador. Cuando se libera el gatillo, la mordaza se cierra de nuevo.

4. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Medición Corriente AC

1. Ajuste la tecla de desplazamiento de rango en la posición de rango deseada.
2. Ajuste la tecla de desplazamiento de potencia a la posición "1" (ON).
3. Presione el gatillo para abrir la modaza y abrazar un conductor únicamente, asegurándose de que la mordaza está cerrada firmemente alrededor del conductor.
4. Lea el resultado de medición de la pantalla.

5. PLANO DE LA PINZA



6. ESPECIFICACIONES

La precisión está especificada para un período de un año tras la calibración y de 18°C a 28°C (64°F a 82°F) con humedad relativa del 75%.

GENERAL

PANTALLA: LCD, 1999 conteos, 2 - 3/ actual.seg.

INDICACIÓN SOBRRERANGO: " 1 " .

INDICACIÓN BATERÍA BAJA: "  " .

POTENCIA: DC1.5V × 2 AAA

ENTORNO FUNCIONAMIENTO: +5°C a +35°C

TEMPERATURA ALMACENAJE: -10°C a +50°C

COEFICIENTE DE TEMPERATURA:

0.1×(Spec Acc'y) / °C < 18°C o > 28°C

CAPACIDAD APERTURA PINZA: Φ 31mm

DIMENSION: 176mm×59mm×28mm

PESO: Aprox. 150g

• **Parámetros técnicos**

CORRIENTE AC

Rango	Resolución	Precisión
200mA	0.1mA	± 2.0% ± 5 dig.
2A	1mA	
150A	0.1A	


Rango de frecuencia: 60Hz.

Protección de sobrecarga: 120% rangos durante 60 segundos máx.

7. REEMPLAZO DE BATERÍA

AVISO

Reemplace sólo con baterías iguales.

Cuando el comprobador eléctrico muestra "", la batería debe cambiarse para evitar datos de medición incorrectos. Use el siguiente procedimiento para reemplazar la batería:

1. La tecla de potencia se usa para seleccionar " O " (OFF) .
2. Abra la tapa de la batería con una moneda.

3. Retire la batería agotada y sustitúyala con dos nuevas 1.5V AAA.
4. Coloque la tapa de la batería y fíjela.

8. ACCESORIOS

- Manual de Funcionamiento
- Batería 2 x 1.5V AAA
- Caja de regalo

AVISO

Si hay alguna muestra de rotura en la protección o en el cable, no lo use. Sólo puede medir corriente sobre un cable aislado.



PRECAUCIÓN

Usar este aparato en un entorno con un campo electromagnético de alta radiación de radiofrecuencia (aprox. 3V/m) puede influir en la precisión de medición.

1. SAFETY INFORMATION

The clamp leaker series has been designed according to EN61010 -1 and EN61010 - 2 - 032 concerning safety requirements for electrical measuring instruments and current clamps with double insulation overvoltage category 600V CAT III and pollution 2.

2. SYMBOL EXPLANATION

	Important safety information, refer to the operating manual.
	Double insulation (Protection Class 600V CAT III).
CATIII	Measurement category III, it is for measurements performed on circuits directly connected to the low voltage installation.

3. DESCRIPTION

Refer to the figure and to the following steps to familiarize you with the clamp leaker.

1. Transformer jaws

Pick up the AC current flowing through the conductor.

2. Hold button

When this button is pushed, the display will keep the last reading and “ ” symbol will appear on the LCD until pushing it again.

3. Slip Key (select range)

The key is used to select measuring range.

4. Slip Key (Power ON or OFF)

The key is used to turn the meter on or off

5. Display

3 1/2 digit, 7 segment, 13mm high, LCD.

6. Trigger

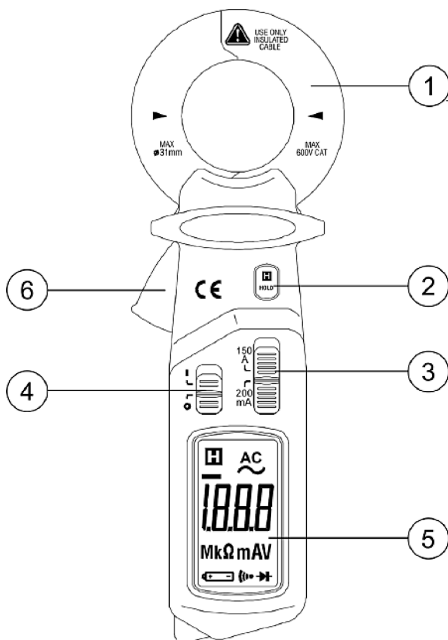
Press the lever to open the transformer jaws. When the lever is released, the jaws will close again.

4. OPERATING INSTRUCTIONS

AC Current Measurement

1. Set the Slip key of range at desired range position.
2. Set the Slip key of power at "1" (ON) position.
3. Press the trigger to open transformer jaw and to clamp one conductor only, making sure that the jaw is firmly closed around the conductor.
4. Read the measure result from the display.

5. CLAMP LEAKER LAYOUT



6. SPECIFICATIONS

Accuracy is specified for a period of one year after calibration and at 18°C to 28°C (64°F to 82°F) with relative humidity to 75%.

GENERAL

DISPLAY: LCD, 1999 counts, updates 2 - 3/ sec.

OVERRANGE INDICATION: " 1 " .

LOW BATTERY INDICATION: "  " .

POWER: DC1.5V×2 AAA

OPERATING ENVIRONMENT: +5°C to +35°C

STORAGE TEMPERATURE: -10°C to +50°C

TEMPERATURE COEFFICIENT:

0.1×(Spec Acc'y) / °C< 18°C or >28°C

JAW OPENING CAPABILITY: Φ 31mm,

DIMENSION: 176mm×59mm×28mm

WEIGHT: Approx. 150g

· Technical Parameters

AC CURRENT

Rango	Resolución	Precisión
200mA	0.1mA	± 2.0% ± 5 dig.
2A	1mA	
150A	0.1A	


Frequency range: 60Hz.

Overload Protection: 120% ranges for 60 seconds max.

7. REPLACING THE BATTERY

WARNING

Replace only with same type of battery.

When the electrical tester displays the "  " mark, the battery must be replaced to avoid incorrect measuring data. Use the following procedure to replacing the battery:

1. The power key is used to select " O " (OFF) .
2. Opening the battery cover by a piece coin.

3. Remove the exhausted battery and replace with two new 1.5V AAA batteries.
4. Place battery cover and secure.

8. ACCESSORIES

- Operator's instruction manual
- Battery 2 x 1.5V AAA
- Gift box

WARNING

If there is any cracking or break shown on the enclosure or cable please do stop use it. Measuring current, clamp only a insulated cable.



CAUTION

Using this appliance in an environment with a strong radiated radio-frequency electromagnetic field (approximately 3V/m) may influence its measuring accuracy.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La série de pince ampèremétrique a été conçue conformément à la EN61010-1 et EN61010 – 2-032 pour ce qui concerne les instruments de mesure électrique et les multimètres de courant à double isolement de surtension catégorie 600V CAT III et pollution 2.

2. EXPLICATION DES SYMBOLES

	Consigne de sécurité importante, consultez le manuel d'instructions.
	Double isolation (Classe de Protection 600V CAT III).
CATIII	Catégorie de mesure III, pour mesures réalisées sur circuits directement connectés à l'installation de tension faible.

3. DESCRIPTION

Reportez-vous au schéma et aux étapes à suivre pour vous familiariser aux pinces de courant.

1. Mâchoires du transformateur

Recueille le flux de courant AC à travers le conducteur.

2. Touche Archive

Lorsque que cette touche est maintenue enfoncée, l'écran garde le dernier relevé et le symbole «*»* apparaît sur l'afficheur LCD jusqu'à ce que l'on appuie de nouveau sur la touche.

3. Touche de déplacement (sélectionnez la plage)

Cette touche s'utilise pour sélectionner la plage de mesure.

4. Touche déplacement (Puissance ON/OFF)

La touche s'utilise pour brancher ou débrancher le multimètre.

5. Affichage

3 1/2 chiffres, 7 segments, 13 mm élevé, afficheur LCD.

6. Déclenchement

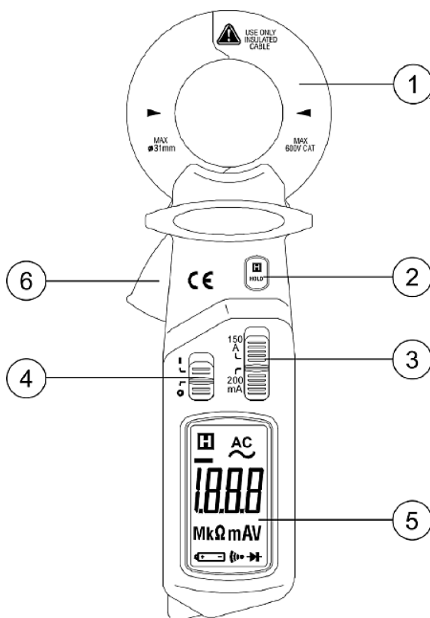
Appuyez sur le levier pour ouvrir les mâchoires du transformateur. Lorsque le levier est libéré, les mâchoires se referment.

4. INSTRUCTIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT

Mesure Courant CA

1. Réglez la touche de déplacement de plage sur la position de plage désirée.
2. Réglez la touche de déplacement de puissance sur la position « 1 » (ON).
3. Appuyez sur le déclencheur pour ouvrir la mâchoire du transformateur et pincer un seul conducteur, en vous assurant que la mâchoire entoure fermement le conducteur.
4. Lisez le résultat de la mesure qui s'affiche sur l'afficheur.

5. SCHÉMA DE LA PINCE



6. CARACTÉRISTIQUES

La précision est assurée pour une période d'un an après l'étalonnage et à 18°C jusqu'à 28°C (64°F jusqu'à 82°F) avec une humidité relative de 75%.

GENERAL

AFFICHAGE : LCD, 1999 comptes, 2 - 3/ mise à jour /s.

INDICATION SUR PLAGES : « 1 » .

INDICATEUR DE BATTERIE FAIBLE : “”.

PUISSANCE : DC1.5V×2 AAA

TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT : +5°C à +35°C

TEMPÉRATURE DE STOCKAGE : -10°C à +50°C

COEFFICIENT DE TEMPÉRATURE :

0.1×(Précision spécifiée) / °C < 18°C ou > 28°C

CAPACITÉ OUVERTURE PINCE : Φ 31 mm,

DIMENSION : 176 mm×59 mm×28 mm

POIDS : Environ 150 g.

Paramètres techniques

COURANT AC

Plage	Résolution	Précision
200mA	0.1mA	± 2.0% ± 5 dig.
2A	1mA	
150A	0.1A	


Plage de fréquence : 60Hz.

Protection de surtension : 120% de plage pendant 60 secondes max.

7. REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

AVERTISSEMENT

Les batteries de remplacement doivent être similaires.

Lorsque le témoin électrique affiche “”, la batterie doit être changée afin d'éviter les mesures erronées. Pour remplacer la batterie procédez comme suit :

1. La touche de puissance s'utilise pour sélectionner « 0 » (OFF) .
2. Ouvrez le boîtier de la batterie à l'aide d'une pièce de monnaie.

3. Retirez la batterie vide et remplacez-la par deux batteries neuves de 1.5V AAA.

4. Remplacez le boîtier de la batterie et fixez-le.

8. ACCESSORIES

- Manuel d'utilisation
- Batterie 2 x 1.5V AAA
- Boîte cadeau

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser l'appareil si l'ensemble ou les cordons semblent endommagés.

Ne pas mesurer le courant si le câble n'est pas isolé.



PRÉCAUTIONS

Le fait d'utiliser cet appareil dans un environnement avec un champ électromagnétique de radiation de radiofréquence élevée (environ 3V/m) peut fausser la précision de la mesure.

1. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

A série de medidor de braçadeira foi concebida em conformidade com a EN61010 -1 e EN61010 - 2 - 032 no que respeita aos requisitos de segurança para instrumentos eléctricos e medidores de corrente com isolamento duplo de sobretensão da categoria 600V CAT III e poluição 2.

2. EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

	Informações de segurança importantes, consulte o manual de funcionamento.
	Isolamento duplo (Classe de Protecção 600V CAT III).
CATIII	Categoria de medição III, para medições efectuadas em circuitos directamente ligados à instalação de baixa tensão.

3. DESCRIÇÃO

Há diferentes modelos disponíveis à escolha do utilizador. Consulte o desenho e os passos seguintes para se familiarizar com a pinça.

1. Garras do transformador

Recolhe o fluxo de corrente AC através do condutor.

2. Tecla Arquivo

Com esta tecla pressionada, o ecrã guardará a última leitura e aparecerá o símbolo “ ” no ecrã LCD até que se pressione de novo.

3. Tecla deslocação (selecione gama)

A tecla é usada para seleccionar a gama de medição.

4. Tecla deslocação (Corrente ON/ OFF)

A tecla é usada para ligar ou desligar o medidor

5. Ecrã

3 1/2 dígitos, 7 segmentos, 13mm altura, LCD.

6. Patilha de abertura da garra.

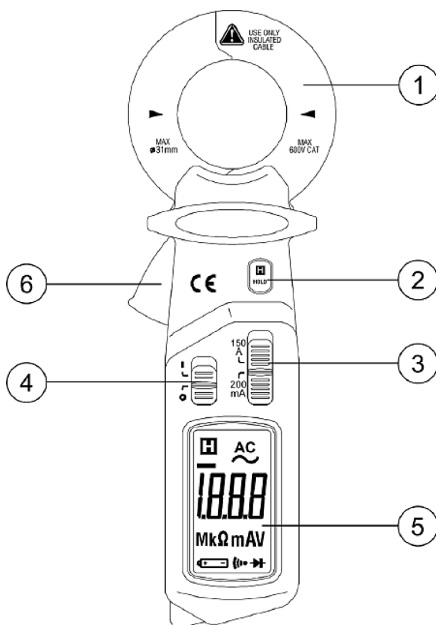
Pressione a alavanca para abrir as garras. Quando se liberta a alavanca, as garras fecham-se de novo.

4. INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Medição Corrente AC

1. Regule a tecla de deslocação de gama na posição de gama desejada.
2. Regule a tecla de deslocação de corrente para a posição "1" (ON).
3. Pressione o disparo para abrir a forquilha do transformador e abraça apenas um condutor, certificando-se de que a forquilha está firmemente fechada à volta do condutor.
4. Leia o resultado da medição no ecrã.

5. PLANO DO PINÇA



6. ESPECIFICAÇÕES

A precisão está especificada para o período de um ano após a calibragem e de 18°C a 28°C (64°F a 82°F) com uma humidade relativa de 75%.

GERAL

ECRÃ: LCD, 1999 contagens, 2 - 3/ actual.sec.

INDICAÇÃO SOBREGAMA: " 1 " .

INDICAÇÃO BATERIA FRACA: "  " .

CORRENTE: DC1.5V×2 AAA

AMBIENTE FUNCIONAMENTO: +5°C a +35°C

TEMPERATURA ARMAZENAMENTO: -10°C a +50°C

COEFICIENTE DE TEMPERATURA:

0.1×(Spec Acc'y) / °C < 18°C ou >28°C

CAPACIDADE ABERTURA PINÇA: Φ 31mm,

DIMENSÕES: 176mm×59mm×28mm

PESO: Aprox. 150g

· Parâmetros técnicos

CORRENTE AC

Gama	Resolução	Precisão
200mA	0.1mA	± 2.0% ± 5 dig.
2A	1mA	
150A	0.1A	


Gama de frequência: 60Hz.

Protecção de sobrecarga: 120% gamas durante 60 segundos máx.

7. SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

AVISO

Substitua apenas por baterias iguais.

Quando o verificador eléctrico mostra "  ", a bateria deve ser substituída para evitar dados de medição incorrectos. Use o procedimento seguinte para substituir a bateria:

1. A tecla de corrente usa-se para seleccionar " O " (OFF) .
2. Abra a tampa da bateria com uma moeda.

3. Retire a bateria esgotada e substitua-a com duas novas 1.5V AAA.
4. Coloque a tampa da bateria e fixe-a.

8. ACESSÓRIOS

- Manual de Funcionamento
- Bateria 2 x 1.5V AAA
- Caixa de presente

AVISO

Se houver algum sinal de ruptura na protecção ou no cabo, não os use. Só pode medir corrente com um cabo isolado.

PRECAUÇÃO

Se usar este aparelho num ambiente com um campo electromagnético de alta radiação de radiofrequência (aprox. 3V/m) isso pode ter influência na precisão de medição.





POR



GARANTÍA/GUARANTEE/GARANTIE
2 años/years/ans/anos

(ESP) KPS garantiza este aparato por 2 años ante todo defecto de fabricación. Para hacer válida esta garantía, es imprescindible presentar con este resguardo el ticket factura de compra.

(ENG) KPS guarantees this device during 2 years against any manufacturing defect.

(FRA) KPS garantit cet appareil pour une durée de 2 ans contre tout défaut de fabrication.

(POR) KPS garantía este aparelho contra defeitos de fábrica ate 2 anos.

Cod.KPS/Code

Nº Serie/Serial Number

Nombre/Name/Nom

Fecha de venta/Date of purchase/Date de vente/Data de venda

Sello del establecimiento vendedor:

Dealer stamp:

Cachet du commerçant:

Carimbo da firma vendedora:



Pol. Industrial de Asipo
Calle B, Parcela 41, nave 3-4
C.P.: E-33428 Llanera
Asturias, España (Spain)

Tel.: +34 985 081 870

Fax: +34 985 081 875

www.kps-energy.com